

Statistique des traductions 1969/1970

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **57 (1970)**

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrücke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistique des traductions 1969 / 1970

I. Parues en Suisse

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues *		Total	
	1969	1970	1969	1970	1969	1970	1969	1970	1969	1970	1969	1970
<i>a) de langues anciennes</i>												
du grec	12	3	2	3	—	—	—	—	—	—	14	6
de l'hébreu	1	4	1	8	—	—	—	—	—	—	2	12
du latin	2	7	—	1	—	—	—	—	—	—	2	8
<i>b) de langues européennes</i>												
du bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du danois	6	3	1	2	—	—	—	—	—	—	7	5
de l'allemand	—	—	64	86	8	6	—	2	8	6	80	100
de l'anglais	533	401	76	106	1	—	—	—	—	—	610	507
du finnois	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du français	127	126	—	—	3	2	—	2	5	6	135	136
du hollandais	14	9	—	—	—	—	—	—	—	—	14	9
de l'italien	21	18	21	12	—	—	—	—	1	1	43	31
du grec moderne	1	4	—	2	—	—	—	—	—	2	1	8
du norvégien	3	4	—	2	—	—	—	—	—	1	3	7
du polonais	—	4	1	2	—	—	—	—	—	—	1	6
du portugais	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
du romanche	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—
du roumain	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	11	16	18	13	—	—	—	—	—	1	29	30
du suédois	10	8	—	—	—	—	—	—	—	—	10	8
du serbo-croate	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	1	3
du slovaque	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du slovène	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de l'espagnol	4	9	2	1	—	—	—	—	—	—	6	10
du tchèque	8	13	—	1	—	—	—	—	—	—	8	14
du hongrois	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
<i>c) d'autres langues</i>												
de l'arabe	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du chinois	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
de l'hindi	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
du japonais	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
du persan	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de plusieurs langues	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	760	642	186	245	13	8	—	4	14	17	973	916

* Surtout en langue anglaise.

Statistique des traductions 1969 / 1970

II. Parues à l'étranger

	de l'allemand		du français		de l'italien		du romanche		d'autres langues *		Total	
	1969	1970	1969	1970	1969	1970	1969	1970	1969	1970	1969	1970
en bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en danois	7	7	—	1	—	—	—	—	1	1	8	9
en allemand	—	—	14	7	1	2	—	—	6	9	21	18
en anglais	45	41	14	18	—	—	—	—	—	—	59	59
en finnois	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
en français	25	40	—	—	4	1	—	—	—	7	29	48
en hollandais	9	8	1	3	—	—	—	—	—	—	10	11
en italien	33	27	21	11	—	—	—	—	1	2	55	40
en croate	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en grec moderne	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
en norvégien	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3
en polonais	3	1	3	2	—	—	—	—	—	—	6	3
en portugais	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en roumain	3	4	—	1	—	—	—	—	—	—	3	5
en russe	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en suédois	5	2	2	2	—	—	—	—	—	—	7	4
en serbo-croate	2	11	—	1	—	—	—	—	—	—	2	12
en slovaque	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en espagnol	15	17	9	6	—	—	—	—	2	1	26	24
en tchèque	4	8	—	1	—	—	—	—	—	—	4	9
en hongrois	6	6	1	—	—	—	—	—	—	—	7	6
en hébreu	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—
en turc	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	163	182	66	53	5	3	—	—	11	20	245	258

* Traductions par des Suisses.